

---

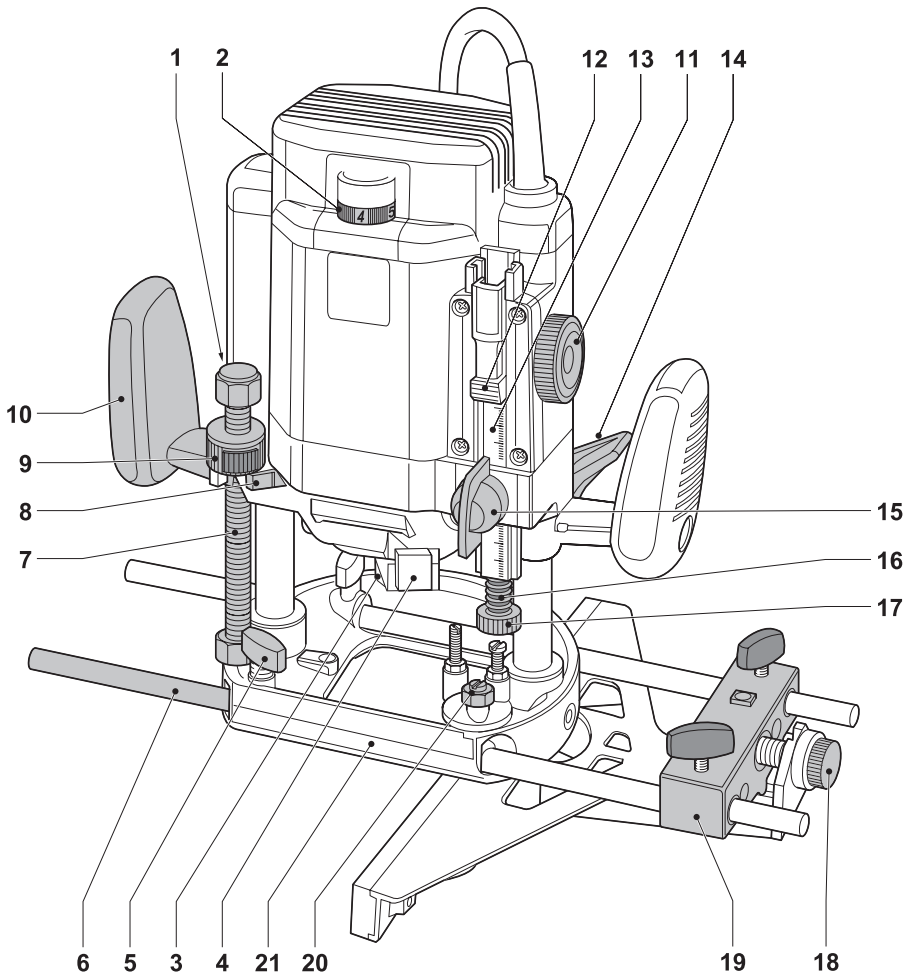
# DEWALT®

---

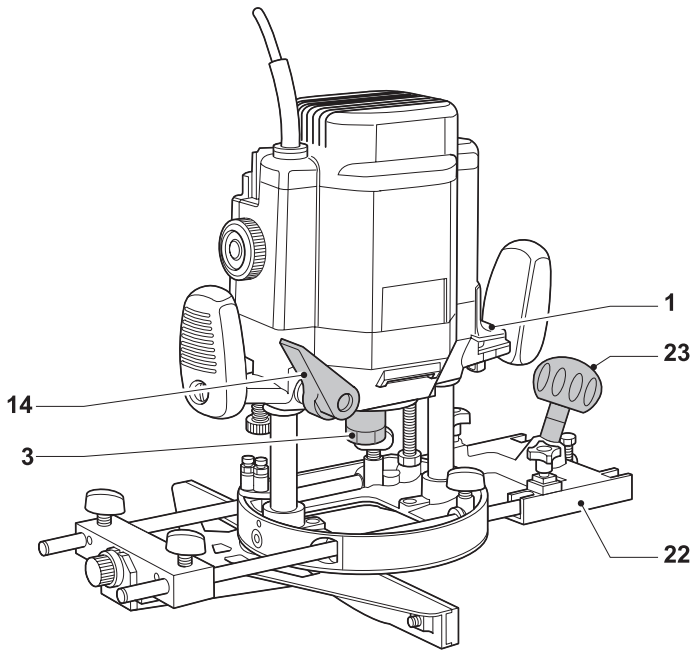
559866-45 IL

תורגם מההוראות המקוריות

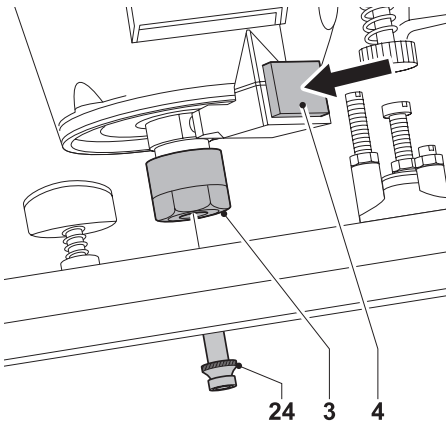
DW625E



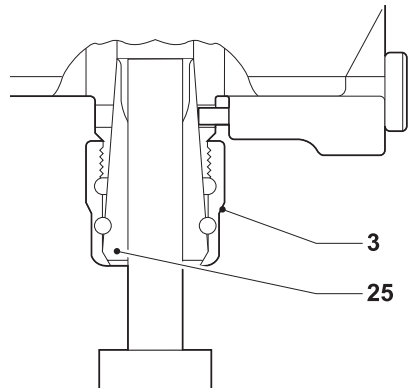
A1



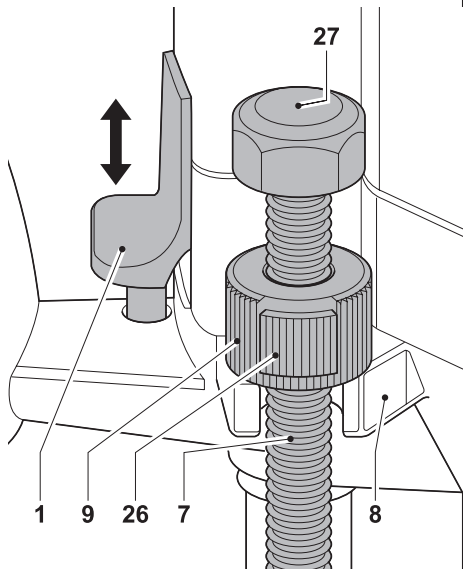
**A2**



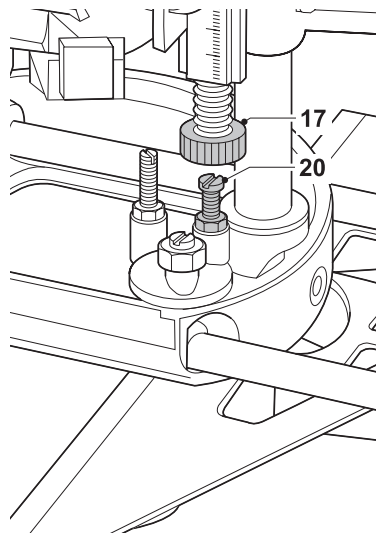
**B**



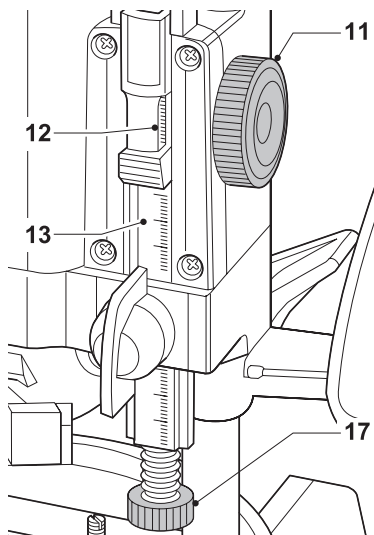
**C**



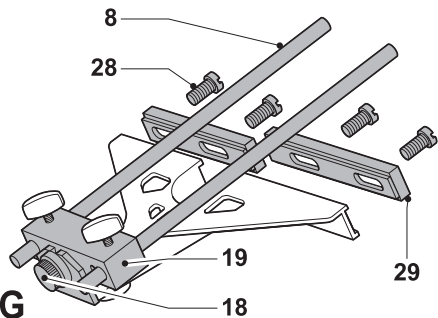
**D**



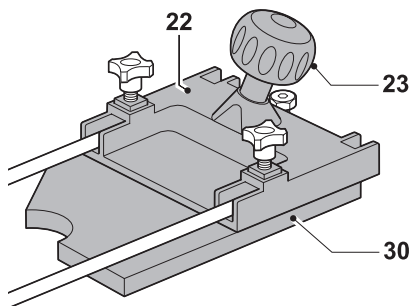
**E**



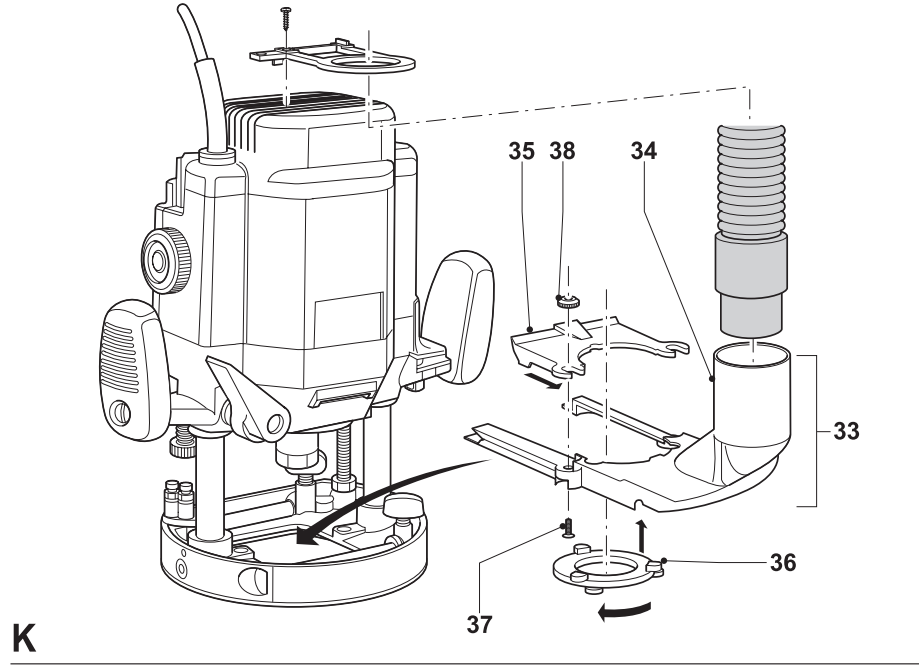
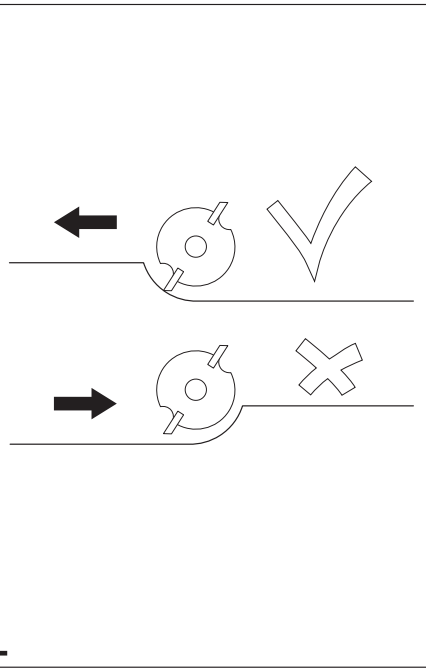
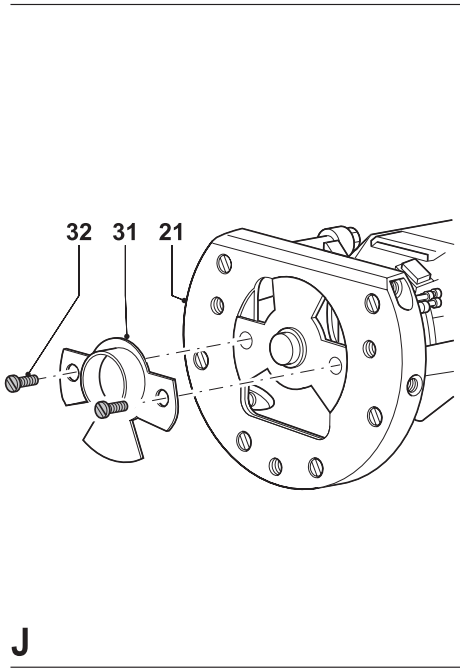
**F**



**G**



**H**



**ברכותינו!**

בחרת לרכוש כלי של חברת דה-וולט (DEWALT). שנים רבות של ניסיון, פיתוח מוצרים וחדשנות מבטיחים שחברת דה-וולט היא אחת מהשותפות האמינות ביותר של המשתמשים המקצועיים בכלי עבודה חשמליים.

**נתונים טכניים**

DW625E		
מתח	ולט	230
הספק	ואט	1,850
הספק מוצא	ואט	1,100
מהירות מרבית ללא עומס	סל"ד	8,000 - 20,000
משתנה ברציפות		
נושא הכרסומת	2 עמודים	
מהלך נושא הכרסומת	מ"מ	62
גובל עומק הצריח	3-שליבים, עם לוח שנתות וכוונון עדין	
מידת התפסנית	אינץ'	1/2
קוטר ראשי חיתוך, מרבי	מ"מ	50
משקל	ק"ג	5.2

**נתיכים:**

כלים לעבודה במתח 230 וולט/10 אמפר, בקו ההזנה

- 1 פלסטיים.
- 1 כפתור הפעלת נעילה
- 2 כפתור בקרת מהירות
- 3 אום התפסנית
- 4 נועל כוש
- 5 בורג נעילת גדר מקבילה
- 6 מוטות מובילים לגדר המקבילה
- 7 כוש עם תברג
- 8 עצר
- 9 אום מחורקת
- 10 ידית אחיזה
- 11 גלגל יד
- 12 עדשת מדידה
- 13 לוח שנתות
- 14 נועל הטובלן
- 15 בורג הידוק
- 16 מוט כוונון עומק
- 17 כוונון עדין של עצר עומק
- 18 כוונון עדין של הגדר המקבילה
- 19 גדר מקבילה
- 20 גובל עומק צריח
- 21 בסיס הכרסומת
- 22 מאריך לוח הבסיס
- 23 כפתור מובילים

**בטיחות חשמלית**

המנוע החשמלי בכלי זה תוכנן עבור מתח אחד בלבד. לפני חיבור הכלי לרשת החשמל ודא תמיד שמתח הרשת מתאים למתח העבודה של הכלי, הרשום על לוחית הזהייו שלו.

כלי זה של דה-וולט מבודד בבידוד כפול על-פי תקן EN 50144; לכן אין צורך במוליך ארקה.



**שימוש בכבל מאריך**

אם יש צורך להשתמש בכבל מאריך, השתמש תמיד בכבל מאריך מאושר המתאים לצריכת הזרם של הכלי (ראה נתונים טכניים). השתמש בכבל מאריך ששטח החתך של המוליכים שלו הוא 1.5 ממ"ר לפחות. כאשר משתמשים בכבל הנאסף על תוף, הקפד תמיד לפרוס את הכבל עד הסוף.

**הרכבה וכוונון**

לפני ההרכבה והכוונון של הכלי חובה לנתק אותו מרשת החשמל.



**הסרה והתקנה של ראש חיתוך (ציור B)**

- לחץ על נועל הכוש (4) והחזק אותו לחוץ.

בחוברת זו נעשה שימוש בסמלים הבאים:

מציין סכנה של פגיעה גופנית, מוות או נזק לכלי בעקבות אי-ציות להוראות ולאזהרות המפורטות בחוברת זו.



מציין סכנת התחשמלות.



**תכולת האריזה**

אריזה זו מכילה:

- 1 כרסומת
- 1 גדר מקבילה עם כוונון עדין ומוטות מובילים
- 1 מפתח 22 מ"מ
- 1 מתאם לפינוי אבק
- 1 תותב מוביל
- 1 חוברת הוראות
- 1 תרשים מפורק
- בדוק את הכלי, החלקים והאביזרים לנזק שהיה עלול להיגרם במהלך המשלוח.
- קרא בעיון והבן את המידע וההנחיות בחוברת זו לפני הפעלת הכלי.

**תיאור (ציור A)**

כרסומת דה-וולט (DEWALT) שלך תוכננה לשימוש מקצועי כבד לעבודות כרסום של עץ, מוצרי עץ וחומרים

- השתמש במפתח 22 מ"מ כדי להרפות את הידוק של אום התפסנית (3) מספר סיבובים והתקן כרסום (24).
- הדק את אום התפסנית ושחרר את נועל הכוש (4).



אסור להדק את אום התפסנית ללא כרסום בתפסנית.

### החלפת תפסנית (ציר C)

- כרסומת דה-וולט שלך מסופקת עם תפסנית 1/2" מותקנת על הכלי. תוכל גם לרכוש תפסניות מדויקות בעלות מידות המתאימות לכרסומים שבשימוש.
- הפרד את התפסנית (25) מאום התפסנית (3) על-ידי משיכה כנח.
- לחץ את התפסנית החדשה בנקישה למקומה.

### קביעת חוגת הבקרה האלקטרונית של המהירות (ציר A)

- ניתן לכוון את המהירות באופן רציף בין 8,000 לבין 20,000 סל"ד באמצעות חוגת הבקרה האלקטרונית של המהירות (2) כדי להפיק תוצאות כרסום אחידות בכל סוגי העץ והפלטטיק.
- סובב את בורר המהירות לדרגה הרצויה. ואולם, הקביעה הנכונה מבוססת על הניסיון.

- 1 = 8,000 סל"ד
- 2 = 12,000 סל"ד
- 3 = 16,000 סל"ד
- 4 = 18,000 סל"ד
- 5 = 20,000 סל"ד

### כוון עומק החיתוך (ציר A)

- כרסומת דה-וולט שלך מצוידת במערכת כוון עומק חיתוך מדויקת הכוללת גובל עומק צריח (20), עדשת מדידה (12) והתקן לכוון עדין (17).

### כוון מהיר (צירים A ו-D)

- הרפה את נועל הטובלן (14) על-ידי משיכה כלפי מעלה.
- הורד את נושא הכרסומת עד שהכרסום נוגע בחומר המעובד.
- הדק את נועל הטובלן (14) על-ידי דחיפתו כלפי מטה.
- כדי להקל ככל האפשר על הפעלת הכרסומת, ניתן להתאים את מערכת החזרת נושא הכרסומת לעומק החיתוך על-ידי סיבוב או החלקת האום המחורקת (9).
- הרפה את הידוק בורג הידוק (15).
- סובב את גלגל היד (11) עד שהמכוון העדין (17) נוגע בגובל העומק של הצריח (20).
- קבע את עדשת המדידה על מספר עגול (כמו למשל על 0).
- כוון את עומק החיתוך באמצעות גלגל היד (11) ועדשת המדידה (12). המרחק בין הקצה העליון של גובל העומק של הצריח לבין החלק התחתון של המכוון העדין הוא עומק החיתוך שכוון.

- הדק את בורג הידוק (15).

### כוון שלוש מידות עומק באמצעות גובל העומק של הצריח (ציר E)

- אפשר להשתמש בגובל העומק (20) כדי לקבוע שלוש מידות עומק שונות. אפשרות זו שימושית במיוחד לביצוע חיתוכים עמוקים המבוצעים במספר מהלכים.
- הצב תדמית עומק (שבלונה) בין המכוון העדין (17) לבין גובל העומק של הצריח (20) כדי לכוון את עומק החיתוך המדויק.
- כוון את כל שלושת בורגי העצר, אם יש צורך בכך.



בצע מעברי כרסום רדודים בלבד!

### כוון עדין (ציר F)

- אם לא משתמשים בתדמית לכוון העומק, או אם יש צורך לבצע כוון מחדש של עומק החיתוך, מומלץ להשתמש במכוון העדין (17).
- כוון את עומק החיתוך באמצעות המכוון העדין (17).
- סיבוב אחד של המכוון שווה ערך ל-1 מ"מ בערך.
- קרא את עומק החיתוך באמצעות עדשת המדידה (12) ולוח השנתות (13).
- התאם את עומק החיתוך עד למילימטר באמצעות גלגל היד (11).

### כוון העומק כשהכרסומת מותקנת במצב הפוך (ציר D)

- הסר את אום הכיפה (27) ואת הכפתור המחורק (9) והחלף אותם במכוון העומק (DE6966) הניתן לרכישה כאופציה.
- חבר את המוט המתוברג של גובל העומק החדש אל הכוש המתוברג (7).
- קבע את עומק החיתוך באמצעות המכוון שעל גובל העומק החדש.



להתקנת הכרסומת במצב הפוך, עיין בחוברת ההוראות הישימה של הכלי הקבוע.

### התקנת הגדר המקבילה (צירים A ו-G)

- התקן את המוטות המובילים (6) אל בסיס הכרסומת (21).
- החלק את הגדר המקבילה (19) על המוטות.
- הדק את בורגי הנעילה (5) באופן זמני.

### כוון הגדר המקבילה (צירים A ו-G)

- שרטט קו חיתוך על החומר.
- הורד את נושא הכרסומת עד שהכרסום נוגע בחומר המעובד.
- הדק את נועל הטובלן (14) והגבל את החזרת נושא הכרסומת באמצעות האום המחורקת (9).
- מקם את הכרסומת על קו החיתוך.
- החלק את הגדר המקבילה (19) כנגד החלק המעובד והדק את בורגי הנעילה (5).
- כוון את הגדר המקבילה באמצעות המכוון העדין (18). השפה החותכת הייצוגית של הכרסום חייבת

- קבע את עומק החיתוך.
- חבר את מערכת הוצאת האבק.
- ודא שמגבל הטובלן תמיד נעול לפני הפעלת הכרסומת.

### הפעלה והפסקת פעולה (צוירם G-A)

- הפעלה: משוך את המתג (1) כלפי מעלה.
- הפסקת פעולה: לחץ על המתג (1) כלפי מטה.

הרפה את מגבל הטובלן כדי לאפשר לנושא הכרסומת להגיע למצב המנוחה שלו לפני הפסקת פעולת הכרסומת.



### שימוש בתותבי הובלה (צויר J)

- הדק את התדמית (שבלונה) אל החומר המעובד באמצעות מהדקים.
- בחר והתקן את התותב המוביל המתאים (31).

### הובלה באמצעות סרגל עץ

כשלא ניתן להשתמש במוביל שפה, ניתן גם להוביל את הכרסומת לאורך סרגל עץ המהודק על החלק המעובד באמצעות מהדקים (כשהסרגל בולט משני עברי החלק המעובד).

### כרסום חופשי

הכרסומת שלך ניתנת להפעלה חופשית, ללא כל מוביל, לכתיבת אותיות בשלטים או לעבודות יצירה אחרות.

בצע מעברי כרסום רדודים בלבד! השתמש בכרסומים בעלי קוטר מרבי של 6 מ"מ.



### כרסום באמצעות כרסומים עם משען מרכזי

במקומות בהם מוביל מקבילי או תותב מוביל אינם מתאימים, אפשר להשתמש בכרסומים בעלי משען מרכזי (24) לעיבוד שפות שאינן ישירות.

פנה לתחנת השירות שלך לקבלת מידע נוסף על אודות אביזרים מתאימים לכלי שלך. אביזרים אלה כוללים תפסניות (1/2-1/4") גובל עומק ושולחן לשימוש בכרסומת במצב הפוך, כלים לעיצוב מחברי אצבעות שונים וחיבורי זנבוניים וכן מקבעים לייצור מחברי אצבעות, תדמיות (שבלונות) לייצור חיבורי דיבלים, תותבים מובילים (40-17 מ"מ), מחזיקי תותבי הובלה ומסילות הובלה בעלות אורכים שונים.

### תחזוקה

הכלי שלך, מתוצרת דה-וולט, תוכנן לפעול למשך זמן ממושך עם תחזוקה מזערית. פעולה ממושכת ומשביעת רצון של הכלי תלויה בטיפול נכון בכלי ובניקי סדיר.



### סיכה

הכלי החשמלי שלך אינו זקוק לסיכה נוספת.

להתלכד עם קו החיתוך.

- אם יש צורך, הרפה את הידוק הברגים (28) המחזיקים את רצועות ההובלה מפלסטיק (29) וכונן את הרצועות כדי להשיג את מרחק ההובלה הרצוי.

### התקנת מאריך לוח הבסיס ולוח היישור (אופציה) (צוירם H-A)

כאשר מכרסמים עם כרסומים בעלי קוטר גדול, מומלץ להתקין את מאריך לוח הבסיס (22) (DE6268) כדי להבטיח שליטה טובה יותר. לוח היישור (30) משמש לצורך יישור הקצוות המודבקים הבולטים.

- התקן את מאריך לוח הבסיס אל הקצה החופשי של המוטות המובילים (6).
- הובל את הכלי בעזרת יד אחת על הכפתור (23) והיד השנייה על המאחז הנגדי (10).
- כדי ליישר את הקצוות המודבקים הבולטים, התקן את לוח היישור (30) אל מאריך לוח הבסיס כפי שמוצג בצויר H.

ניתן להתקין את לוח היישור מיד אחרי הכרסום כדי להבטיח את ההובלה הטובה ביותר.

### התקנת תותב מוביל (צויר J)

לתותבים המובילים (DE6430), ביחד עם התדמית, תפקיד חשוב בפעולות כרסום ועיצוב צורת על-פי דוגמה.

- התקן את התותב המוביל (31) על בסיס הכרסומת (21) באמצעות הברגים (32) כפי שמוצג.

### חיבור מתאם להוצאת אבק (צוירם K-A)

המתאם להוצאת אבק (33) כולל את החיבור הראשי (34), לוחית הידוק (35), לוחית כרסום (36), שני ברגים (37) ושתי אומים (38).

- החלק את לוחית הידוק (35) על החיבור הראשי (34) מהחזית.
- התקן את הברגים (37) ואת האומים (38).
- הכנס את לוחית הכרסום (36) מהצד התחתון וסובב אותה עד שהיא משתלבת במקומה.
- התקן את היחידה על בסיס הכרסומת.
- חבר את הצינור הגמיש להוצאת האבק אל מתאם הוצאת האבק (33).
- הרפה את הידוק הבורג בחלק העליון של הכרסומת והתקן את מוביל הצינור הגמיש כפי שמוצג.

### הוראות שימוש

- הקפד תמיד לפעול על-פי כל הוראות הבטיחות והתקנות התקפות.
- תנועת הכרסומת חייבת תמיד להיות לכיוון המוצג בצויר L (שפות חיצוניות/שפות פנימיות).



### לפני ההפעלה:

- בדוק שהכרסום מותקן היטב בתפסנית.
- בחר את מהירות הסיבוב המיטבית באמצעות חוגת הבקרה האלקטרונית של המהירות.





## ניקוי

שמור על ניקיון חריצי האוורור ונקה באופן סדיר את בית הכלי באמצעות מטלית רכה.



## כלים פסולים ושמירה על הסביבה

הבא את הכלים הפסולים שלך לתחנת שירות מורשת של דה-וולט, שם ידאגו לסילוקם באופן שאינו פוגע באיכות הסביבה.

## הצהרת תאימות



חברת דה-וולט מצהירה בזאת שכלי העבודה החשמליים האלה תוכננו לעמידה בכל דרישות התקנים הבאים: EEC, 89/336//89/392 EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

לקבלת מידע נוסף, התקשר אל הכתובת המפורטת להלן של חברת דה-וולט, או עיין בחלק האחורי של חוברת זו.

רמת לחץ הרעש לפי התקנים EEC & 89/392//86/188 EEC, כשהיא נמדדת לפי תקן EN 50144:  
L<sub>PA</sub> (לחץ הקול) dB(A) \* 93  
L<sub>WA</sub> (עצמת רעש) dB(A) 102  
\* ליד אוזני המפעיל

נקוט באמצעים מתאימים להגנה על השמיעה אם עצמת הרעש עולה על dB(A)85.

עצמת האצה משוקללת על-פי תקן EN 50144:  
פחות 2.5- מ'/שנייה<sup>2</sup>

מנהל מחלקת הנדסה ופיתוח מוצרים  
Horst Großmann  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40  
D-65510, Idstein, Germany

## הוראות בטיחות

בזמן שימוש בכלי עבודה חשמליים חובה תמיד להקפיד על כל כללי הבטיחות הישימים כדי להפחית סכנות של התלקחות אש, התחשמלות ופגיעה גופנית. לפני הפעלת הכלי, קרא בעיון את הוראות הבטיחות המפורטות להלן.

שמור על הוראות אלה במקום בטוח!

### כללי

**1 שמור על ניקיון אזור העבודה**  
שולחן עבודה או מקום עבודה שאינו מסודר עלול לגרום לתאונות.

**2 התחשב בתנאי הסביבה של מקום העבודה**  
אל תחשוף את כלי העבודה ללחות גבוהה. הקפד על תאורה טובה באזור העבודה. אל תשתמש בכלי עבודה חשמליים בקרבת נוזלים או גזים דליקים.

**3 הגנה מפני התחשמלות**  
מנע ככל האפשר מגע גופני עם גופים או משטחים מאורקים (כמו למשל צינורות מים, רדיאטורים של מערכת הסקה, תנורים חשמליים, מקררים וכו'). כאשר יש להפעיל את הכלי בתנאים קשים (כמו למשל במקרה של לחות גבוהה, במהלך פעולת עיבוד המייצרת כמות גדולה של שבבי מתכת וכו') ניתן לשפר את הבטיחות החשמלית שלו על-ידי התקנת שנאי מבודד או מפסק פחת בקו ההזנה.

**4 הרחק ילדים ממקום העבודה**  
אל תאפשר לילדים לגעת בכלי או בכבל המארץ שלו. ילדים שגילם מתחת ל-16 שנים חייבים להימצא תחת פיקוח.

**5 כבלים מארזים לשימוש במקומות פתוחים, תחת כיפת השמיים**

כאשר מפעילים את הכלי במקום שאינו מקורה, חובה תמיד להשתמש בכבלים מארזים המיועדים לשימוש תחת כיפת השמיים ומסומנים בהתאם.

**6 אחסן כלי עבודה שאינם בשימוש**  
כשכלי העבודה אינם בשימוש חובה לאחסן אותם במקום יבש ונעול או במקום גבוה, הרחק מטווח ידם של ילדים.

**7 לבש בגדים מתאימים**  
אל תלבש פריטי לבוש רפויים או תכשיטים. הם עלולים להיתפס בחלקים נעים.

כשעובדים מחוץ למבנה מומלץ להשתמש בכפפות עבודה מגומי ולנעול נעליים בעלות סוליות המונעות החלקה. השתמש באמצעי מתאים לאיסוף שיער ארוך כדי להרחיק אותו מאזור העבודה.

**8 השתמש במשקפי מגן**  
השתמש גם במסכת הגנה לפנינים או במסכת אבק בכל מקרה בו העבודה עלולה ליצור אבק או לגרום להתעופפות חלקיקים.

**9 הזיהר מעצמת רעש גדולה מדי**  
נקוט באמצעים מתאימים להגנה על השמיעה אם עצמת הרעש עולה על dB(A)85.

להחלפת המתג, פנה לתחנת שירות מורשית של דה-וולט.

## 20 לתיקון הכלי, פנה לתחנת שירות מורשית של דה-וולט.

כלי זה עומד בדרישות של תקנות הבטיחות הישימות. מטעמי בטיחות ובהתאם לתקנות, התיקון של ציוד חשמלי חייב להתבצע אך ורק בידי חשמלאי מוסמך.

### הוראות בטיחות נוספות לראשי חיתוך

- השתמש רק בראשי חיתוך בעלי קנה בקוטר זהה למידת התפסנית המותקנת על הכלי.
- השתמש תמיד בכלי חיתוך המתאימים למהירות סיבוב של 30,000 סל"ד ומסומנים בהתאם.
- אסור בהחלט להשתמש בראשי חיתוך בעלי קוטר העולה על הקוטר המרבי המפורט בחלק הדין בנתונים הטכניים.

## 10 אבטח את הפריט המעובד

השתמש במלחצים או במלחצת הידוק כדי לאבטח את החלק שיש לעבד. במצב זה הפריט מאובטח טוב יותר ושתי הידיים חופשיות להפעלת הכלי.

## 11 שמור על יציבות

הקפד על עמידה יציבה ושיווי משקל.

## 12 מנע הפעלה שלא בכוונה

אל תישא כלי המחובר לרשת החשמל כשהאצבע מונחת של מתג ההפעלה/הפסקה. ודא שמתג ההפעלה של הכלי נמצא במצב מנותק לפני חיבור הכלי לרשת החשמל.

## 13 שמור על ערנות

שים לב לעבודה אותה יש לבצע. פעל בהיגיון. אל תפעיל את הכלי כאשר אתה עייף ואינך ערני.

## 14 ניתוק הכלי

הפסק את פעולת הכלי והמתן עד לעצירה מוחלטת לפני השארת הכלי ללא השגחה.

נתק את הכלי מרשת החשמל כאשר הוא אינו בשימוש, לפני טיפול בכלי או החלפת אביזרים.

## 15 הסר את המפתחות וכלי הכוונון

בדוק תמיד שהמפתחות והכלים המשמשים לכוונון מוסרים מהכלי לפני הפעלתו.

## 16 השתמש בכלי מתאים

ייעוד הכלי מתואר בחוברת הוראות זו. אל תאמץ כלי עבודה או כלי עזר ייעודיים קטנים כדי לבצע עבודות המחייבות שימוש בכלי עבודה המתאימים לעומס כבד. הכלי יבצע את העבודה באופן טוב ובטוח יותר כאשר הוא יופעל בקצב העיבוד אליו הוא מיועד. **אזהרה!** שימוש באביזרים, כביד עזר כלשהו או ביצוע פעולה בכלי זה שלא הומלצו בחוברת הוראות זו עלולים לגרום לסכנת פגיעה גופנית.

## 17 שמור על תקינות הכבל

אסור בהחלט לשאת את הכלי באמצעות הכבל או למשוך אותו כדי לנתק את הכבל מהשקע. הרחק את הכבל ממקורות חום, שמן ומקומות חדים.

## 18 טפל בכלים כהלכה

שמור על הכלים במצב תקין ונקיים כדי להבטיח ביצועים טובים ובטוחים יותר. בצע את פעולות התחזוקה והחלפת ציוד העזר על-פי ההוראות. בדוק באופן סדיר את תקינות הכבל החשמלי של הכלי ואם התגלה בו נזק דאג לתיקון הכבל בתחנת שירות מורשית של דה-וולט. בצע ביקורות תקופתיות סדירות של תקינות הכבלים המאריכים והחלף כבלים מאריכים שהתגלה בהם נזק. הקפד על ניקיון משמן ורטיבות של הידיים והמתגים.

## 19 בדוק את תקינות הכלי

לפני השימוש בכלי, בדוק אותו בקפדנות כדי להבטיח שהוא יפעל כהלכה ויבצע את הפעולה אותה הוא יועד לבצע. בדוק את היישור ואת חופש התנועה של חלקים נעים, שבר חלקים או כל פגם או נזק אחר שעלול להשפיע על הפעולה התקינה של הכלי. תיקן או החלפה של מגנים או של חלקים פגומים אחרים חייבים להתבצע על-פי ההוראות. אל תשתמש בכלי אם מתג ההפעלה שלו לא תקין.

**GB** WARRANTY CARD

**LT** GARANTINIS TALONAS

**D** GARANTIEKARTE

**LV** GARANTIJAS TALONS

**CZ** ZÁRUČNÍ LIST

**PL** KARTA GWARANCYJNA

**H** JÓTÁLLÁSI JEGY

**IL** תעודת אחריות

**DEWALT**<sup>®</sup>

12

**GB** month  
**D** monate  
**CZ** měsíců  
**H** hónap  
**LT** mėn  
**LV** mēneši  
**PL** miesiący  
**IL** חודש

<b>GB</b>	Serial No.	Date of sale	Selling stamp Signature
<b>D</b>	Seriennummer	Verkaufsdatum	Stempel Unterschrift
<b>CZ</b>	Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
<b>H</b>	Gyári szám	A vásárlás napja	Pecset helye Aláírás
<b>LT</b>	Serijos numeris	Pardavimo data	Pardavėjo antspaudas Parašas
<b>LV</b>	Sērijas numurs	Pārdošanas datums	Pārdevēja zīmogs Pārdevēja paraksts
<b>PL</b>	Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
<b>IL</b>	מס' סידורי	תאריך הרכישה	חותמת המוכר חתימה

<p><b>(GB)</b> Service address England 210 Bath Road, Slough Berkshire SL 1 3YD Tel.: 01753/511234 Fax: 01753/551155</p>	<p><b>(D)</b> Service-Adresse Deutschland Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein Tel.: 06126/210 Fax: 06126/21601</p>	<p><b>(CZ)</b> Adresy servisu Band Servis Klásterského 2 CZ-14300 Praha 4 Tel.: 244 403 247 Fax: 241 770 167</p>	<p>Band Servis K Pasekám 4440 CZ-76001 Zlín Tel.: 577 008 550/551 Fax: 577 008 559 http://www.bandservis.cz</p>	<p><b>(H)</b> Black &amp; Decker Központi Garanciális-és Márkaszerviz 1163 Budapest (Sashalom) Thököly út 17. Tel.: 403-2260 Fax: 404-0014</p>
--	---	--	---	--

<p><b>(LT)</b> Remonto dirbtuvių adresas BLACK &amp; DECKER Žirmūnų 139a 2012 Vilnius Tel.: 273 73 59 Fax: 273 74 73</p>	<p><b>(LV)</b> Servisa adrese Baltijas Dizaina Grupa Skanstes iela 13 Rīga, LV-1013, Latvija Tel.: 00371-7375769 Fax: 00371-7360591</p>
--	---

**(IL)**  
קבוצת מכשירי עבודה בע"מ, נציגי בלק אנד דקר  
ודיוולט בישראל.  
מעבדת שירות ארצית ואולם תצוגה מרכזי.  
כתובת: רח' המרכבה 1 איזור התעשייה חולון  
טלפונים: 5588910-03 פקס: 5588832-03  
אתרי אינטרנט: www.dewalt.org.il  
www.blackanddecker.org.il

**(PL)**  
Adres serwisu centralnego  
ERPATECH  
ul. Obozowa 61  
01-418 Warszawa  
Tel.: 022-8620808  
Fax: 022-8620809

**! אזהרה: יש להזין את הכלי מרשת  
החשמל רק דרך מפסק מגן לזרם דלף,  
הפועל בזרם שאינו גדול מ- 0.03 אמפר.**

- |  |  |
|--|--|
| <b>(GB)</b> Documentation of the warranty repair | <b>(LT)</b> Garantinių remontų dokumentacija |
| <b>(D)</b> Dokumentation der Garantiereparatur   | <b>(LV)</b> Garantijas remonta dokumentācija |
| <b>(CZ)</b> Dokumentace záruční opravy           | <b>(PL)</b> Przebieg napraw gwarancyjnych    |
| <b>(H)</b> A garanciális javítás dokumentálása   | <b>(IL)</b> תיעוד תיקון באחריות              |

GB	No.	Date of receipt for repair	Date of repair	Repair order no.	Defect	Stamp Signature
D	Nr.	Annahmedatum	Reparaturdatum	Auftragsnummer	Defekt	Stempel Unterschrift
CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási	Hiba jelleg	Pecset
	Jótállás új határideje			munkalapszám	oka	Aláírás
LT	Nr.	Registracijos data	Remonto data	Remonto Nr.	Defektas	Antspaudas Parašas
LV	N.p.k.	Pieņemšanas datums	Remonta datums	Remonta dokumenta numurs	Defekti	Zīmogs Paraksts
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
IL	מס	תאריך הקבלה לתיקון	תאריך התיקון	מס' הזמנת התיקון	תקלה	חותמת חתימה